|  |  |
| --- | --- |
| **فريق العمل التابع للمجلس المعني بالخطتين الاستراتيجية والمالية للفترة 2023-2020** | logo_A-[Converted] |
| **الاجتماع الثالث - جنيف، 16-15 يناير 2018** |
|  |  |
|  | **الوثيقة CWG-SFP-3/12-A** |
| **28 ديسمبر 2017** |
| **الأصل: بالروسية/بالإنكليزية** |
| الاتحاد الروسي | |
| مساهمة من الاتحاد الروسي  مقترحات بشأن مشروع الملحق 3 "مسرد المصطلحات" بالقرار 71 (المراجَع في دبي، 2018) | |

|  |
| --- |
| ملخص  تقترح الوثيقة توضيح هيكل ومحتويات مسرد المصطلحات (الملحق 3 بمشروع القرار 71).  الإجراء المطلوب  يُدعى فريق العمل التابع للمجلس المعني بالخطتين الاستراتيجية والمالية إلى النظر في المقترحات الواردة أدناه لمراعاة نتائج المناقشات أثناء صياغة مشروع الملحق 3 بالقرار 71 لتقديمها إلى الاجتماع الرابع للفريق وإلى المجلس في دورته لعام 2018.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_  المراجع  *الوثائق: القرار 1384 الصادر عن المجلس في دورته لعام 2017؛ القرار 71 (المراجَع في بوسان، 2014)؛ القرار 72 (المراجَع في بوسان، 2014)؛ القرار 151 (المراجَع في بوسان، 2014)؛ القرار 191 (بوسان، 2014)؛ القرار 200 (بوسان، 2014)؛ الوثائق C17/35 وC17/123 وC17/127 وCWG‑SFP‑2/5(Rev.1) وCWG‑SFP‑2/6(Rev.2) وCWG‑SFP-3/7 وCWG‑SFP‑3/5 وCWG‑SFP‑3/6 وCWG‑SFP‑3/4.* |

# 1 مقدمة

طبقاً لوثيقة المجلس C17/123 (الفقرة 2.6) يراجع هيكل ومحتوى الخطة الاستراتيجية للاتحاد للفترة 2023‑2020 (القرار 71 (المراجَع في بوسان، 2014)) مما يؤدي إلى ضرورة تنسيق نص الملحق 3 "مسرد المصطلحات" (الوثيقة CWG‑SFP‑3/4) (سيشار إليه فيما بعد باسم المسرد) مع القرار 71 المعدَّل، مع مراعاة المصطلحات الجديدة الواردة في الوثائق CWG‑SFP‑3/7 وCWG‑SFP‑3/5 وCWG‑SFP‑3/6، والتي يمكن استخدامها في مشروع مراجعة القرار 71 (المراجَع في دبي، 2018).

وقد أُدخلت تحسينات كبيرة على نصوص الوثائق CWG‑SFP‑3/7 وCWG‑SFP‑3/5 وCWG‑SFP‑3/6 (تقليل عدد الصفحات والحد من الازدواج مع وثائق الاتحاد الأخرى) مقارنةً بالقرار 71 (المراجَع في بوسان، 2014) وملحقاته. وإلى جانب ذلك، وسعياً إلى إزالة أي لبس في تفسير الأحكام المهمة بمشروع القرار 71 وملحقاته، أعد الاتحاد الروسي مجموعة من المقترحات للوثيقة CWG‑SFP‑3/4 بغرض إجراء المزيد من المشاورات العامة بشأن تعاريف المصطلحات الرئيسية، والمقترح استخدامها في مشروع الخطة الاستراتيجية للاتحاد للفترة 2023‑2020.

# 2 المقترحات

1.2 يُقترح إضافة مسرد بجميع المصطلحات الجديدة المذكورة (أو التي قد تظهر لاحقاً) في مشروع القرار 71 وملحقاته، نظراً إلى أهميتها في تصحيح فهم نص القرار 71 المستقبلي ومن ثم ضرورة أن تكون قابلة للفهم بشكلٍ معقول وواضح.

2.2 يُقترح الإبقاء على الترتيب الهجائي للمصطلحات الإنكليزية في المسرد. وبعد ترجمة المصطلحات الإنكليزية إلى اللغات الرسمية الأخرى للاتحاد، يتم تغيير الترتيب الهجائي، ومن ثم يُقترح إضافة المصطلحات الإنكليزية المقابلة بين أقواس.

3.2 يُقترح استبعاد الأشكال المختلفة لنفس المصطلحات من النص المقبل للقرار 71 وملحقاته، حسب الاقتضاء، وإلاّ، سيكون من الصعب دراسة وثيقة القرار 71 بلغات الاتحاد الرسمية الأخرى التي قد لا تتضمن مصطلحات تقابل المصطلحات الإنكليزية بشكلٍ كامل.

ولفهم محتوى الوثائق CWG‑SFP‑3/7 وCWG‑SFP‑3/5 وCWG‑SFP‑3/6 بوضوح، يُقترح التمييز بدقة بين مصطلحات مثل: *الأعضاء، وأعضاء الاتحاد، وأصحاب المصلحة وأصحاب المصلحة الآخرون، وأصحاب المصلحة الرئيسيون وجميع أصحاب المصلحة؛ وأصحاب المصلحة المعنيون، والأعضاء وأصحاب المصلحة والأعضاء وأصحاب المصلحة الآخرون، والشركاء، وأي شريك، والشركاء المعنيون الآخرون؛ والأطراف الفاعلة الأخرى* وما إلى ذلك وإدراج التعاريف المقابلة في المسرد. ويحبذ الحفاظ على اتساق المصطلحات المطبق في جميع القطاعات والأمانة العامة في الوثائق الثلاث جميعها.

4.2 وينبغي علاوةً على ذلك مواصلة إضافة إحالات في النصوص المعدَّلة للوثائق CWG‑SFP‑3/7 وCWG‑SFP‑3/5 وCWG‑SFP‑3/6 إلى الوثائق الأخرى المذكورة بما في ذلك استعمال المصطلحات والاختصارات وأسماء الأحداث والبرامج وما إلى ذلك في هذه الوثائق في صورة روابط إلكترونية، دون إدراج التعاريف ذات الصلة في مسرد المصطلحات (CWG‑SFP‑3/4).

5.2 يُقترح ضمن العمل المتعلق بمصطلحات القرار 71 وملحقاته اجتذاب لجنة تنسيق المصطلحات في الاتحاد (ITU CCT) (القرار 1386 الصادر عن المجلس في دورته لعام 2017) إلى المشاورات، وينبغي وضع المصطلحات المتفق عليها في قاعدة البيانات الإلكترونية لمصطلحات وتعاريف الاتحاد.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_